




**РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**  
**МИНИСТЕРСТВО НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ**

**ДИРЕКЦИЯ „ЮГОИЗТОЧНА ЕВРОПА“**

 Invalid signature

**X** 54-199-134/ 12.11.2020


Signed by: Vladimir Teodosiev Karaivanov

**ДО**  
**Министерство на околната среда и водите**  
**Кабинет на Министър Емил Димитров**

**УВАЖАЕМИ КОЛЕГИ,**

Приложено Ви изпращаме писмо от министъра на околната среда на Република Северна Македония Насер Нуредини до министър Емил Димитров, придружено с Нота, Рег. № 33-011063/2/ 12.11.2020 г. от посолството на РСМ в Република България. Моля писмото да бъде предадено на адресата.

Приложение: Съгласно текста

 Invalid signature

**X**

ИВА КРУЛЕВА, за директор  
Заповед № 95-00-498/09.09.2020 г.  
Signed by: Iva Nikolaeva Kruleva

ПОСОЛСТВО НА РЕПУБЛИКА  
СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ВО  
СОФИЈА



EMBASSY OF THE REPUBLIC  
OF NORTH MACEDONIA IN  
SOFIA

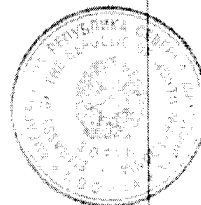
Бр.33-01-1063/2

Посолството на Република Северна Македонија поднася високите си почитания на Министерството на външните работи на Република България и има чест да приложи копие от писмо бр. 15-4133/2 от 27.10.2020 година на Министъра на околната среда и регионалното развитие на Република Северна Македонија г-дин Насер Нуредини, изпратено до Министъра на околната среда и водите на Република България, г-дин Емил Димитров.

Посолството любезно моли писмото (с неформалния превод на английски език) да бъде препратено до Кабинета на Министъра на околната среда и водите

Посолството на Република Северна Македонија ползва и тази възможност да поднови уверенията във високите си почитания към Министерството на външните работи на Република България – Дирекция „Югоизточна Европа“ и Дирекция „Държавен протокол“.

София, 12.11.2020



**МИНИСТЕРСТВО НА ВЪНШНИТЕ  
РАБОТИ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**  
- Дирекция „Югоизточна Европа“  
- Дирекция „Държавен протокол“

София



Арх.бр.15-4133/2  
Дата. 17.11.2015

До: Министерство за животна средина и води  
Софија, Република Бугарија

Почитуван г-дин. Димитров,

Ве информирам дека ја добивме Вашата Нотификација која се однесува на инвестициониот предлог за конекција со модернизација на постојаната железничка инфраструктура помеѓу Радомир – Гуешево, Република Бугарија до границата со Република Северна Македонија.

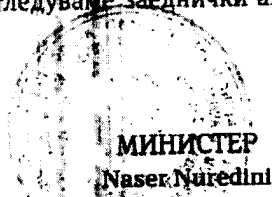
Пред се би сакал да ви честитам на така важниот и голем чекор за подигање на нивото на постојаната железничка инфраструктура во Република Бугарија кој секако ќе придонесе за економскиот развој на Република Бугарија но и на нашата земја која ги прави истите чекори за дооформување на коридорот број 8.

Со особено внимание ги проучивме информациите од Нотификацијата и дојдовме до заеднички заклучок дека во оваа фаза неможе да се воочат значителни можни влијанија врз животната средина во Република Бугарија кои би имале потенцијални прекугранични влијанија и врз Република Северна Македонија особено не на квалитетот воздухот и водата како и на биодиверзитетот.

Секако дека согледувањата при изработката на Влијанијата врз животната средина (EIA) ќе вклучат истражувања за прекугранични влијанија, и ние се надеваме и бараме од ваша страна, ако увидите дека такви влијанија постојат и дека се во рамките на пошироки прекугранични влијанија, да не информирате и заеднички да ги преземеме сите можни активности за нивно намалување и ублажување.

На крајот би сакал да ви се заблагодарам за ваквата комуникација и се надевам дека ќе имаме уште многу прилики да разгледуваме заеднички активности и да комуницираме почесто.

Со почит,

  
МИНИСТЕР  
Naser Nuredini



Republic of North Macedonia  
**Ministry of Environment  
and Physical Planning**

Archive No.15-4133/2

Date: \_\_\_\_\_

To: Ministry of Environment and Water  
Sofia, Republic of Bulgaria

Dear Mr. Dimitrov,

I would like to inform you that we have received your notification which refers to the investment proposal for connection with the modernization of the permanent railway infrastructure between Radomir - Gyueshevo, Republic of Bulgaria to the border with the Republic of Northern Macedonia.

First of all, I would like to congratulate you on such an important and big step for raising the level of the existing railway infrastructure in the Republic of Bulgaria, which will certainly contribute to the economic development of the Republic Bulgaria and our country that takes the same steps to complete Corridor No.8.

We studied the information from the Notification with special attention and we reached a common conclusion that at this stage it is not possible to see significant potential environment impacts in the Republic of Bulgaria that would have potential cross-border impacts in the Republic of Northern Macedonia, especially not on air, water quality and biodiversity.

We are sure that the Environmental Impact Assessment (EIA) findings will include cross-border impact research and we ask if you see that such impacts exist and are within the framework of wider cross-border impacts, to inform us and let us together take all possible actions to reduce and mitigate them.

In the end, I would like to thank you for this communication and I hope that we will have many more opportunities to review joint activities and communicate more often.

With respect,

MINISTER  
Naser Nuredini